

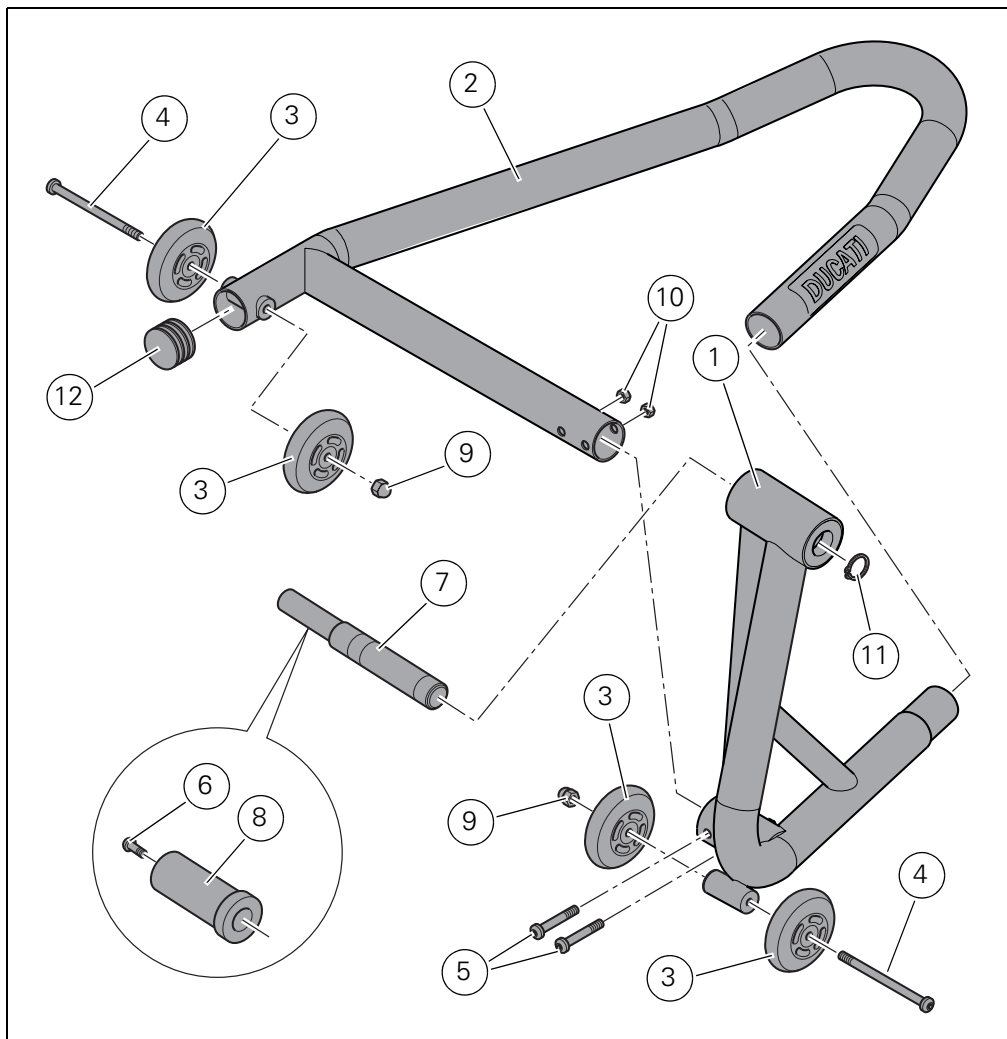


Modelli di riferimento: / Reference Ducati Motorcycles:

Tutti i veicoli con forcellone monobraccio / All vehicles equipped with single-sided swinging arm

Kit cavalletto posteriore smontabile / Removable rear stand kit - 96797310B

- 1 Supporto anteriore
- 2 Supporto posteriore
- 3 Ruota
- 4 Vite lunga
- 5 Vite media
- 6 Vite corta
- 7 Perno
- 8 Adattatore
- 9 Dado cieco
- 10 Dado
- 11 Anello seeger
- 12 Tappo



- 1 Front support
- 2 Rear support
- 3 Castor
- 4 Long screw
- 5 Medium screw
- 6 Short screw
- 7 Pin
- 8 Adapter
- 9 Cap nut
- 10 Nut
- 11 Snap ring
- 12 Plug

I particolari con riferimento cerchiato rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio.

Quelli non cerchiati si riferiscono ai componenti originali che devono essere riutilizzati.

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Part nos. that are circled represent the accessory to be installed and possible relevant fittings.

Part nos. that are not circled refer to original parts to be re-used.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Attenzione / Warning

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Importante / Caution

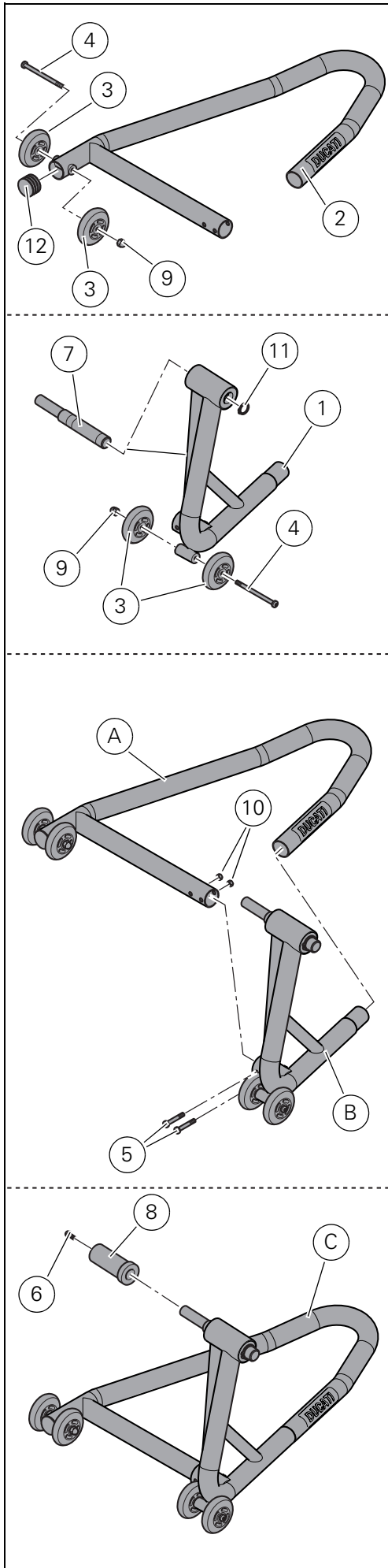
Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Note / Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.

DUCATI
PERFORMANCE



Note
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

Montaggio componenti kit

Importante
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Inserire una ruota (3) in una vite (4) e montarli sul supporto posteriore (2); Dall'altro lato inserire sul filetto della vite (4) un'altra ruota (3) e avvitare un dado cieco (9).
Mantenendo il dado (9) serrare la vite (4).
Montare il tappo (12) nel supporto posteriore (2).
Inserire una ruota (3) in una vite (4) e montarli sul supporto anteriore (1); Dall'altro lato inserire sul filetto della vite (4) un'altra ruota (3) e avvitare un dado cieco (9).
Mantenendo il dado (9) serrare la vite (4).
Inserire il perno (7) nel supporto anteriore (1) fino a battuta e dall'altro lato bloccarlo montando l'anello seeger (11).
Inserire il gruppo supporto posteriore (A) nel gruppo supporto anteriore (B), impuntare le viti (5) e dall'altro lato avvitare sul filetto delle viti i dadi (10); Mantenendo i dadi (10) serrare le viti (5) fissando i gruppi supporto tra di loro.

Configurazione cavalletto per perno piccolo

Il cavalletto (C) appena assemblato è già utilizzabile per le moto dotate di forcelloni monobraccio con perno piccolo.

Configurazione cavalletto per perno grande

Montare sul perno (7) del cavalletto (C) appena assemblato l'adattatore (8) e bloccarlo avvitando e serrando la vite (6). In questa configurazione il cavalletto è utilizzabile per le moto dotate di forcelloni monobraccio con perno grande.

Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Kit installation

Caution
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

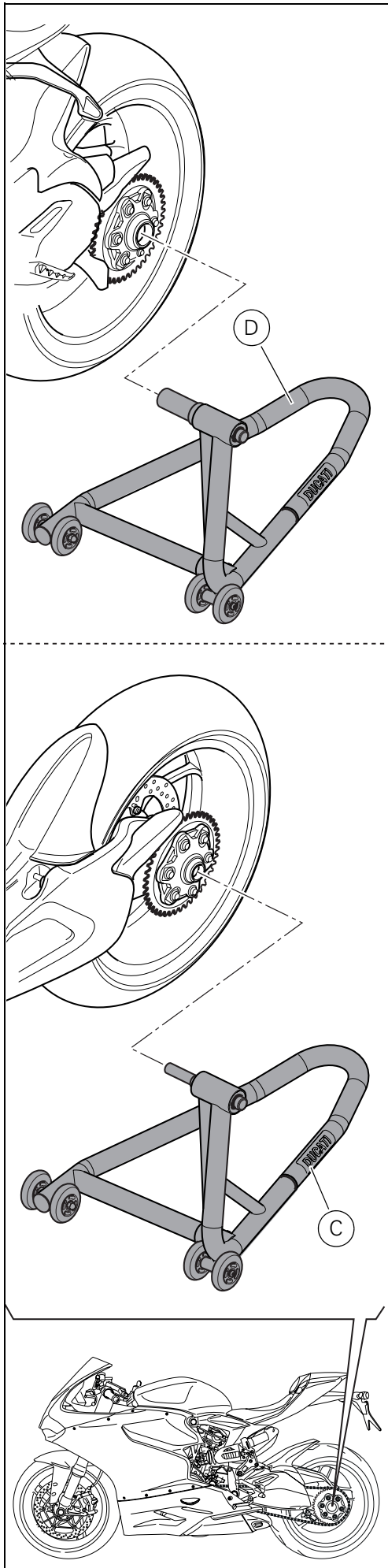
Insert one castor (3) into one screw (4) and install the two components onto rear support (2); from the other side, fit another castor (3) onto the threading of screw (4) and tighten one cap nut (9).
Tighten screw (4) while holding nut (9).
Fit plug (12) into rear support (2).
Insert one castor (3) into one screw (4) and install the two components onto front support (1); from the other side, fit another castor (3) onto the threading of screw (4) and tighten one cap nut (9).
Tighten screw (4) while holding nut (9).
Drive pin (7) fully home into front support (1) and, from the other side, lock it by fitting snap ring (11).
Fit rear support unit (A) into front support unit (B), start screws (5) and, from the other side, tighten nuts (10) onto screw threading; while holding nuts (10), tighten screws (5) in order to fix one support unit to the other.

Stand configuration suitable for small pivots

The assembled stand (C) is suitable for bikes featuring single-sided swinging arms equipped with small pivots.

Stand configuration suitable for large pivots

Fit adapter (8) onto pin (7) of the assembled stand (C) and lock it by tightening screw (6). This stand configuration is suitable for bikes featuring single-sided swinging arms equipped with large pivots.



Installazione cavalletto

- ⚠** **Attenzione**
Eseguire l'operazione con motore spento, prima marcia inserita.

Girare il manubrio portando la forcella in posizione dritta rispetto al senso di marcia. Verificare se il perno del forcellone del veicolo con cui utilizzare il cavalletto è del tipo grande o piccolo; Nel caso sia piccolo è da utilizzare la configurazione (C), nel caso sia grande utilizzare la configurazione (D). Sollevare il motociclo facendo leva sul cavalletto (C) o (D).

- ⚠** **Attenzione**
Eseguire l'azione di sollevamento assicurandosi che la moto non cada lateralmente.

Verifiche

Controllare che la moto sia saldamente in appoggio sul cavalletto.

Installation the stand

- ⚠** **Warning**
Perform these operations with the engine stopped.

Turn handlebars so as to keep the fork straight in the direction of travel. Check what kind of pivot (large or small) is fitted onto the swinging arm of the vehicle where stand is to be installed. In case it is the small one, use stand configuration (C); in case it is the large one, use stand configuration (D). Lever stand (C) or (D) to raise motorbike.

- ⚠** **Warning**
When raising bike, take care not to let it fall on one side.

Checks

Check that bike is firmly resting on stand.

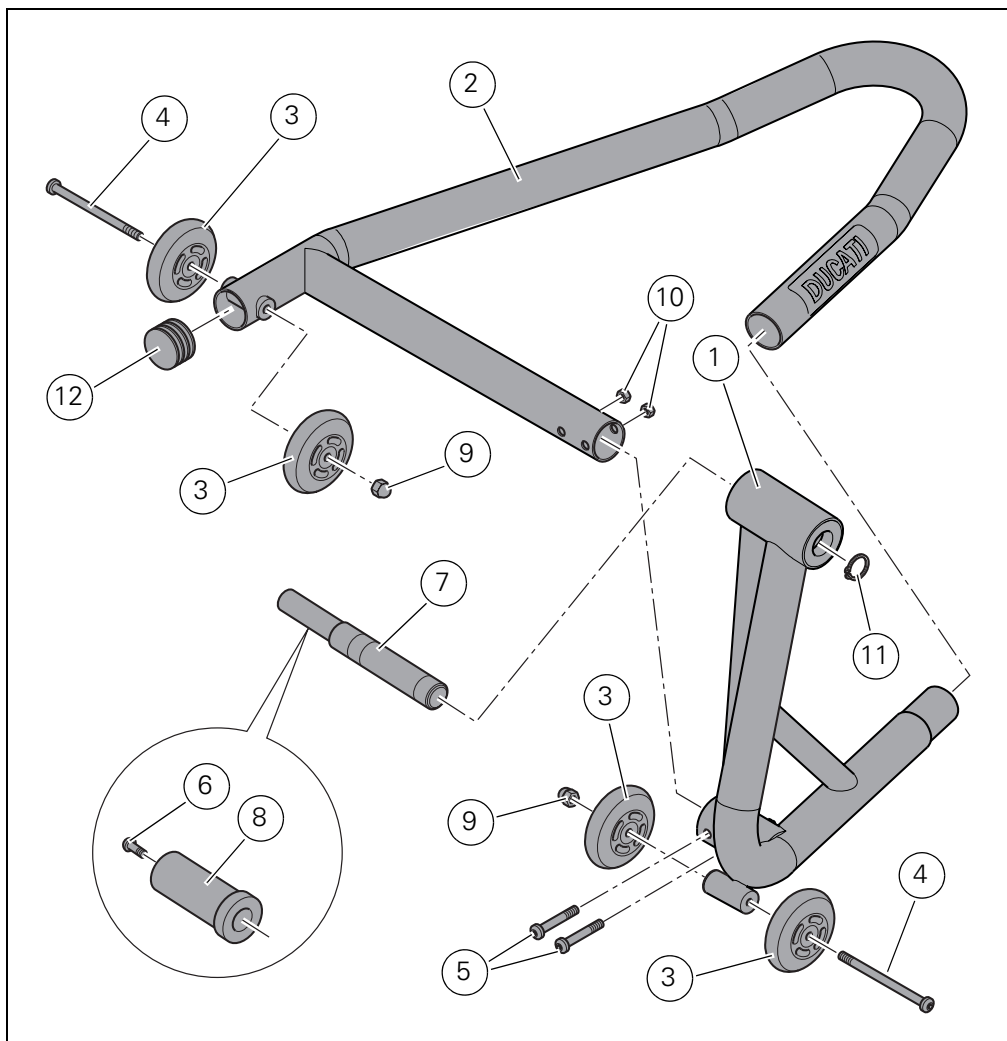


Modèles de référence: / Bezugsmodelle:

Tous les véhicules à bras oscillant simple / Alle Fahrzeuge mit Einarmschwinge

Kit béquille arrière démontable / Kit zerlegbarer Hinterradständer - 96797310B

- 1 Support avant
- 2 Support arrière
- 3 Roue
- 4 Vis longue
- 5 Vis moyenne
- 6 Vis courte
- 7 Axe
- 8 Adaptateur
- 9 Écrou borgne
- 10 Écrou
- 11 Circlip
- 12 Bouchon



- 1 Vorderer Halter
- 2 Hinterer Halter
- 3 Rad
- 4 Lange Schraube
- 5 Mittellange Schraube
- 6 Kurze Schraube
- 7 Stift
- 8 Adapter
- 9 Hutmutter
- 10 Mutter
- 11 Seeger-Ring
- 12 Verschluss

Les détails entourés représentent l'accessoire à installer et les éventuels composants nécessaires pour le montage. Ceux non entourés se réfèrent aux composants d'origine qui doivent être réutilisés. Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Bei den mit einer umkreisten Bezugsnummer gekennzeichneten Bestandteilen handelt es sich um das zu installierende Zubehör und die eventuell vorgesehenen Montagekomponenten. Die nicht eingekreisten Nummern stehen für die Originalteile, die wieder verwendet werden müssen. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.



Attention / Achtung

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Important / Wichtig

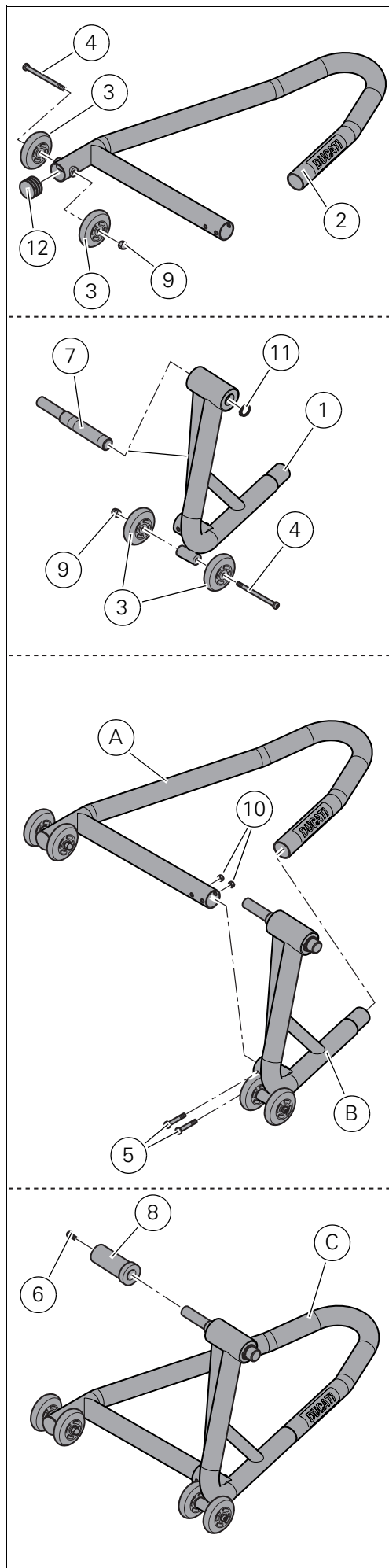
Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Remarques / Hinweis

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

DUCATI
PERFORMANCE



Remarques
Avant de commencer l'opération, lire attentivement les avertissements reportés sur la première page.

Pose composants kit

Important
Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Insérer une roue (3) dans une vis (4) et les monter sur le support arrière (2) ; de l'autre côté insérer une autre roue (3) sur le filet de la vis (4) et visser un écrou borgne (9). Serrer la vis (4) en maintenant l'écrou (9) bloqué.

Monter le bouchon (12) dans le support arrière (2).

Insérer une roue (3) dans une vis (4) et les monter sur le support avant (1) ; de l'autre côté insérer une autre roue (3) sur le filet de la vis (4) et visser un écrou borgne (9). Serrer la vis (4) en maintenant l'écrou (9) bloqué.

Insérer l'axe (7) dans le support avant (1) jusqu'en butée et de l'autre côté le bloquer en montant le circlip (11).

Insérer l'ensemble support arrière (A) dans l'ensemble support avant (B), présenter les vis (5) et de l'autre côté visser les écrous (10) sur le filet des vis ; serrer les vis (5) en maintenant les écrous (10) bloqués et les ensembles support seront fixés entre eux.

Configuration de la béquille pour axe petit

La béquille (C) que l'on vient d'assembler peut être déjà utilisée sur les motos équipées de fourches à bras oscillant simple avec axe petit.

Configuration de la béquille pour axe grand

Monter sur l'axe (7) de la béquille (C) que l'on vient d'assembler l'adaptateur (8) et le bloquer en vissant et serrant la vis (6). La béquille ainsi configurée peut être déjà utilisée sur les motos équipées de fourches à bras oscillant simple avec axe grand.

Hinweis
Vor Beginn der Arbeitseingriffe die Warnhinweise auf der ersten Seite aufmerksam durchlesen.

Montage der Komponenten des Kits

Wichtig
Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Ein Rad (3) auf eine Schraube (4) fügen und am hinteren Halter (2) montieren. Ein anderes Rad (3) von der anderen Seite her auf das Gewinde der Schraube (4) fügen und eine Muttermutter (9) aufschrauben.

Die Mutter (9) kontern und die Schraube (4) anziehen.

Den Verschluss (12) im hinteren Halter (2) montieren.

Ein Rad (3) auf eine Schraube (4) fügen und am vorderen Halter (1) montieren.

Ein anderes Rad (3) von der anderen Seite her auf das Gewinde der Schraube (4) fügen und eine Muttermutter (9) aufschrauben. Die Mutter (9) kontern und die Schraube (4) anziehen.

Den Stift (7) in den vorderen Halter (1) bis auf Anschlag einführen und auf der anderen Seite mit dem Seeger-Ring (11) feststellen.

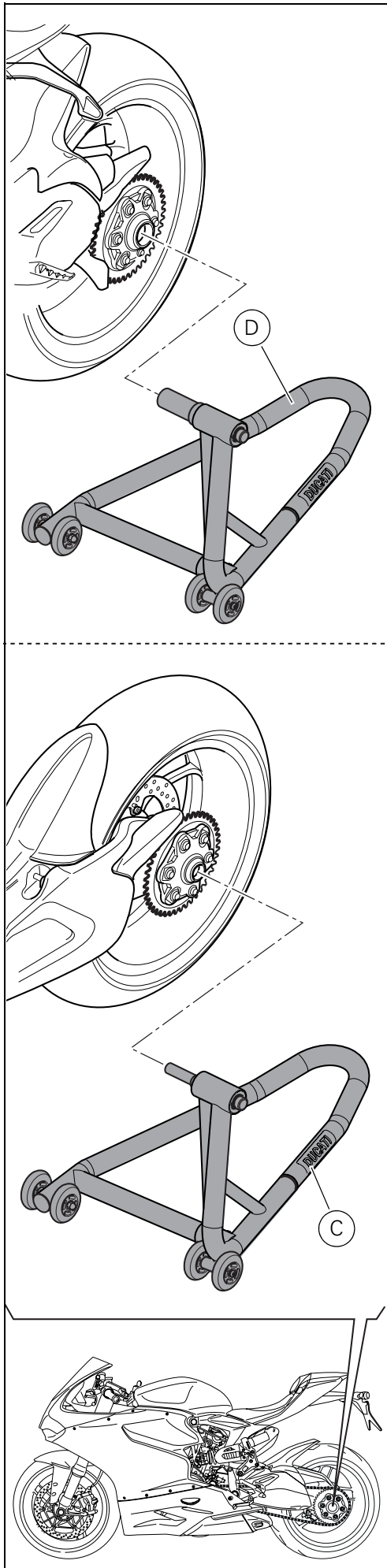
Die Einheit des hinteren Halters (A) in die Einheit des vorderen Halters (B) einfügen, die Schrauben (5) an setzen und von der anderen Seite her die Muttern (10) auf das Gewinde der Schrauben schrauben. Die Muttern (10) kontern und die Schrauben (5) anziehen und so die beiden Einheiten untereinander befestigen.

Konfiguration des Ständers für kleine Schwingennachse

Der soeben zusammengebaute Ständer (C) ist bereits verwendbar für Motorräder, die mit Einarmschwingen mit kleiner Schwingennachse ausgestattet sind.

Konfiguration des Ständers für große Schwingennachse

Den Adapter am Stift (7) des soeben zusammengestellten Ständers (C) montieren und durch Anschrauben und Anziehen der Schraube (6) feststellen. In dieser Konfiguration kann der Ständer bei Motorrädern verwendet werden, die mit Einarmschwingen mit großer Schwingennachse ausgestattet sind.



Installation de la béquille



Attention
Effectuer l'opération moteur éteint et première vitesse enclenchée.

Tourner le guidon en amenant la fourche en position droite par rapport à la direction de marche.

Contrôler si l'axe de la fourche à bras oscillant du véhicule d'utilisation de la béquille est grand ou petit ;

Au cas où il serait petit il faut utiliser la configuration (C), vice versa utiliser la configuration (D).

Soulever le motorcycle en faisant levier sur la béquille (C) ou (D).



Attention
Effectuer le levage en s'assurant que la moto ne tombe pas d'un côté.

Contrôles

Contrôler que la moto soit en appui sur la béquille de façon correcte.

Installation des Ständers



Achtung
Die Arbeitsschritte bei ausgeschaltetem Motor und eingelegetem ersten Gang vornehmen.

Den Lenker so drehen, dass die Vorderradgabel in Fahrrichtung als gerade ausgerichtet resultiert.

Überprüfen, ob es sich bei der Schwingachse des Fahrzeugs für die der Ständer verwendet wird, um die große oder kleine Version handelt.

Im Fall einer kleinen Achse ist die Konfiguration (C) und bei der großen Achse die Konfiguration (D) zu verwenden.

Das Motorrad mittels aus den Ständer (C) oder (D) wirkende Hebelwirkung heben.



Achtung
Beim Heben des Motorrads sich darüber vergewissern, dass das Motorrad nicht seitlich kippt.

Kontrollen

Kontrollieren, dass das Motorrad fest auf dem Ständer aufsitzt.

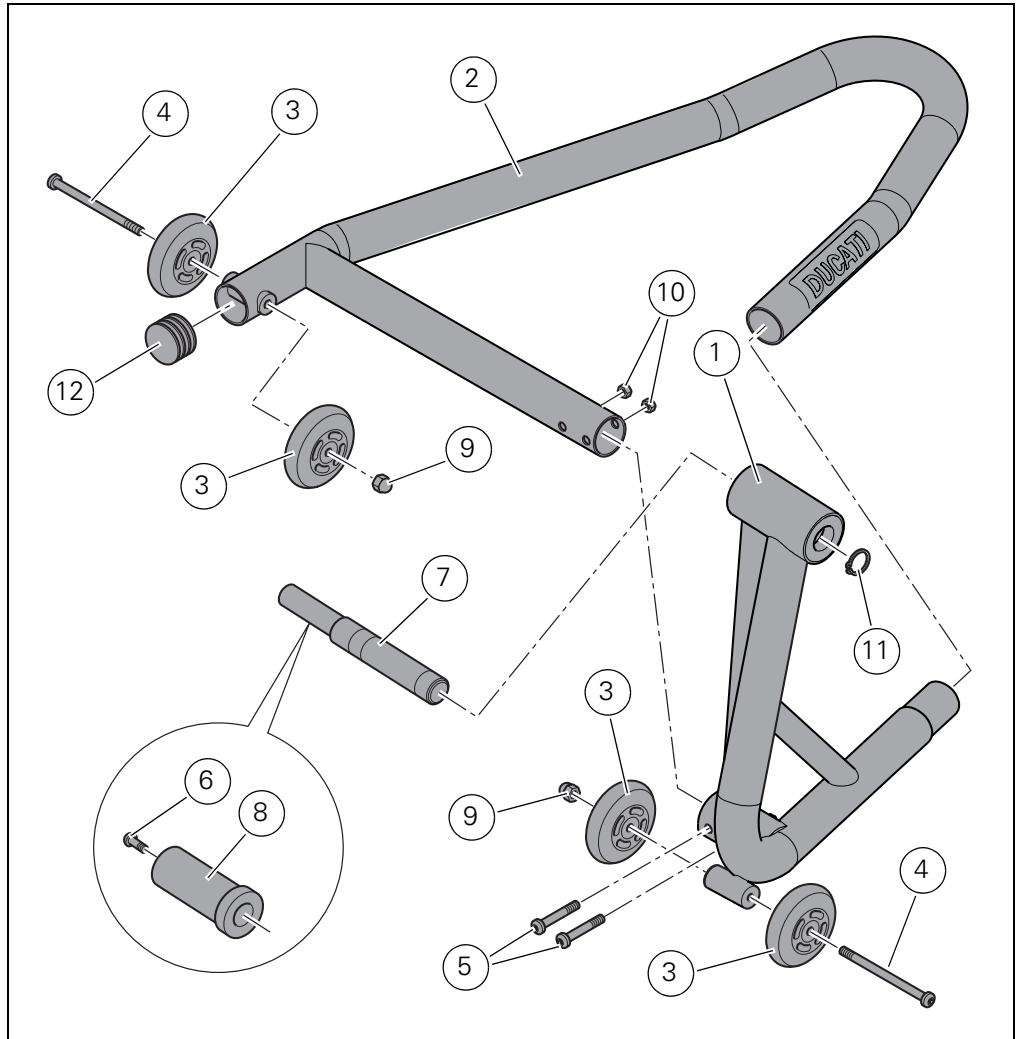


Modelos de referencia: / 参照モデル :

Todos los vehículos con basculante monobrazo / シングルサイドスイングアームを搭載したすべての車両

Kit caballete trasero desmontable / 取り外し可能リアスタンドキット - 96797310B

- 1 Soporte delantero
- 2 Soporte trasero
- 3 Rueda
- 4 Tornillo largo
- 5 Tornillo intermedio
- 6 Tornillo corto
- 7 Perno
- 8 Adaptador
- 9 Tuerca ciega
- 10 Tuerca
- 11 Anillo seeger
- 12 Tapón



- 1 フロントマウント
- 2 リアマウント
- 3 ホイール
- 4 ロングスクリュー
- 5 ミディウムスクリュー
- 6 ショートスクリュー
- 7 ピン
- 8 アダプター
- 9 ブラインドナット
- 10 ナット
- 11 サークリップ
- 12 キャップ

Los componentes con referencia marcada representan el accesorio a instalar y los eventuales componentes de montaje.

Aquellos no marcados se refieren a los componentes originales que deben ser utilizados nuevamente.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

参照が丸で囲まれたものは取り付けのべき部品及び取り付けの際に必要な部品です。

丸で囲まれていないものは再利用するオリジナル部品です。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

⚠️ Atención / 注記

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を引き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。

● Importante / 重要

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損害を招く可能性があります。

👁️ Nota / 参考

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

DUCATI
PERFORMANCE

Nota
Antes de iniciar la operación leer atentamente las advertencias indicadas en la primera página.

Montaje componentes kit

Importante
Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Introducir una rueda (3) en un tornillo (4) y montarlos en el soporte trasero (2); del otro lado, introducir en la rosca del tornillo (4) otra rueda (3) e atornillar una tuerca ciega (9).

Sujetando la tuerca (9) ajustar el tornillo (4). Montar el tapón (12) en el soporte trasero (2).

Introducir una rueda (3) en un tornillo (4) y montarlos en el soporte delantero (1); del otro lado, introducir en la rosca del tornillo (4) otra rueda (3) e atornillar una tuerca ciega (9). Sujetando la tuerca (9) ajustar el tornillo (4).

Introducir el perno (7) en el soporte delantero (1) a tope y del otro lado bloquearlo montando el anillo seeger (11). Introducir el grupo soporte trasero (A) en el grupo soporte delantero (B), introduciendo los tornillos (5) y del otro lado atornillar en la rosca de los tornillos las tuercas (10); sujetando las tuercas (10), ajustar los tornillos (5) fijando los grupos soporte entre ellos.

Configuración caballete para perno pequeño

El caballete (C) apenas ensamblado ya se puede utilizar en las motos que tienen basculante monobrazo con perno pequeño.

Configuración caballete para perno grande

Montar en el perno (7) del caballete (C) apenas ensamblado el adaptador (8) y bloquearlo atornillando y ajustando el tornillo (6). En esta configuración el caballete (C) se puede utilizar en las motos que tienen basculante monobrazo con perno grande.

参考
作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

キット部品の取り付け

重要
取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

ホイール (3) をスクリュー (4) に挿入し、リアマウント (2) に取り付けます。反対側からスクリュー (4) のスレッド部にもう一つのホイール (3) を挿入し、ブラインドナット (9) をねじ込みます。

ナット (9) を押さえたままスクリュー (4) を締め付けます。リアマウント (2) にキャップ (12) を取り付けます。

ホイール (3) をスクリュー (4) に挿入し、フロントマウント (1) に取り付けます。反対側からスクリュー (4) のスレッド部にもう一つのホイール (3) を挿入し、ブラインドナット (9) をねじ込みます。ナット (9) を押さえたままスクリュー (4) を締め付けます。

フロントマウント (1) にピン (7) を奥まで挿入し、サークリップを (11) を取り付け反対側から固定します。

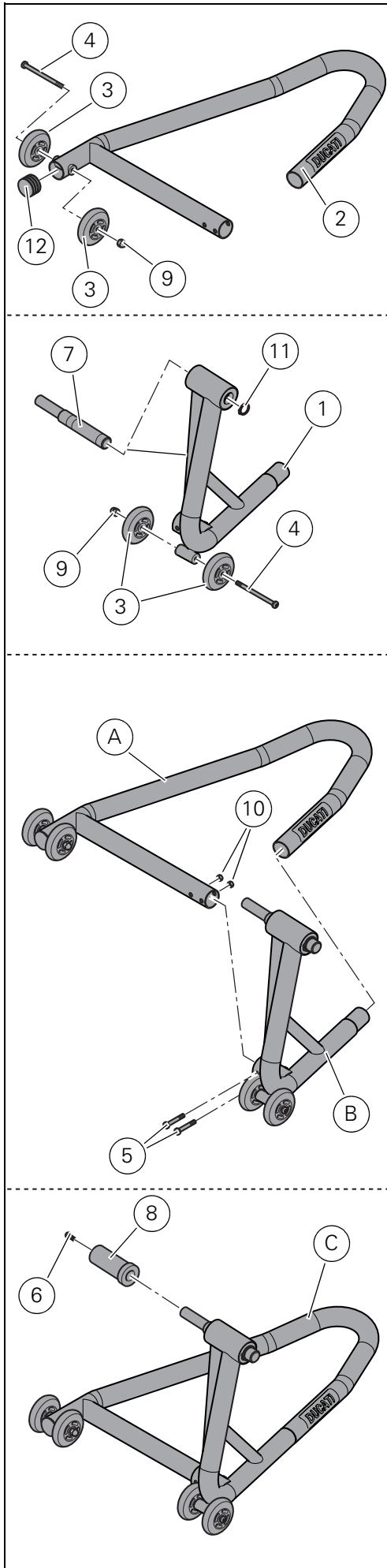
リアマウントユニット (A) をフロントマウントユニット (B) に挿入し、スクリュー (5) を差し込みます。反対側からスクリューのスレッド部にナット (10) をねじ込みます。ナット (10) を押さえたままそれぞれのマウントユニットを固定し、スクリュー (5) を締め付けます。

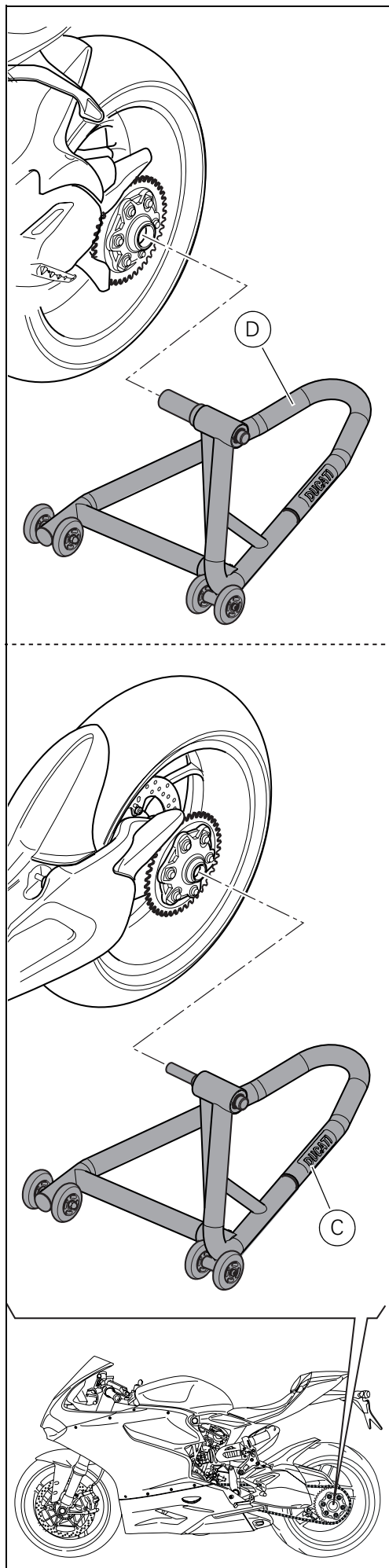
小さいピン用スタンドの配置

スタンド (C) は小さいピンの付いたシングルサイドスイングアームを搭載した車両で組み立て直後から使用可能です。

大きいピン用スタンドの配置

組み立てたばかりのスタンド (C) のピン (7) にアダプター (8) を取り付け、スクリュー (6) をねじ込み締め付け固定します。この配置では、スタンドは大きいピンの付いたシングルサイドスイングアームを搭載した車両で使用可能です。





Instalación caballete

⚠ Atención
Realizar las operaciones con motor apagado y primera marcha introducida.

Girar el manillar llevando la horquilla en posición recta respecto al sentido de marcha. Controlar si el perno del basculante del vehículo con el cual se debe utilizar el caballete es del tipo grande o pequeño; en el caso que sea pequeño se debe utilizar la configuración (C), en el caso que sea grande utilizar la configuración (D). Levantar la motocicleta haciendo palanca en el caballete (C) o (D).

⚠ Atención
Realizar la acción de elevación asegurándose que la moto no caiga lateralmente.

Controles

Controlar que la moto se encuentre firmemente apoyada en el caballete.

スタンドの取り付け

⚠ 注記
エンジン停止、1速ギアに入れた状態で作業を行います。

進行方向に向かってフォークが直線の位置になるようハンドルバーを回します。スタンドを使用する車両のスイングアームのピンが大きい小さいかを確認してください。小さい場合は配置 (C)、大きい場合は配置 (D) を使用します。スタンド (C) 又は (D) をてこにして車両を持ち上げます。

⚠ 注記
車両が横に倒れないよう注意して持ち上げます。

点検

車両がスタンドに完全に乗っていることを確認します。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
2. 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。